

農行香港分行企業網上銀行服務申請表格

ABCHK Corporate Online Banking Services Application Form

To : Agricultural Bank of China Limited, Hong Kong Branch (the "Bank") ("ABCHK")

致 : 中國農業銀行股份有限公司香港分行(「銀行」)(「農行香港分行」)

Please complete this application form in BLOCK LETTERS and "✓" the boxes (□) where appropriate.

請用正楷填寫本表格，並在適當方格(□)內加上"✓"號。

Please read the Important Notice for ABCHK Corporate Online Banking Services before writing.

填寫本表格前，請務必細閱以下有關農行香港分行企業網上銀行服務之重要提示

Important Notice for ABCHK Corporate Online Banking Services

有關農行香港分行企業網上銀行服務之重要提示

- Please note that by choosing ABCHK Corporate Online Banking Services, the Administrator(s) is/are authorized to have the right singly/jointly in creating the Operator(s) online in such number acceptable to ABCHK for the purpose of using ABCHK Corporate Online Banking Services from time to time without obtaining further consent of the Customer and the using of ABCHK Corporate Online Banking Services by such Administrator(s) and Operator(s) (if applicable) shall be binding on the Customer.
請注意，客戶選用農行香港分行企業網上銀行服務，即授權管理員擁有單獨 / 共同在網上設定數目為本行接受之操作員以不時使用農行香港分行企業網上銀行服務之權利，而無需另外再取得客戶同意。所有有關管理員及操作員（如適用）對用農行香港分行企業網上銀行服務之使用，均對客戶具有約束力。
- The operation of ABCHK Corporate Online Banking Services is supported by the system of Agricultural Bank of China Limited (the head office of ABCHK) located in mainland China. By signing this application form you agree and acknowledge that your information will be transferred to the data centre of Agricultural Bank of China Limited (currently located in Shanghai). ABCHK will remain responsible for the integrity of all the related processes as well as the security and confidentiality of our customers' data. ABCHK head office has already given an undertaking to ABCHK to ensure that all customers' data will be kept confidential. No customer data will be disclosed to third parties, except as required by applicable law, or to such persons and used for such purposes as set out in our relevant terms and conditions. Based on legal advice obtained by us, in addition to the relevant regulators, the local government authorities may only have access to the customers' data in connection with state security investigation, a civil proceeding, a criminal investigation or prosecution or other relevant legal procedures.
農行香港分行的企業網上銀行服務的運作由位於中國大陸的中國農業銀行（農行香港分行的總行）的系統提供支援。若簽署本申請表，即表示閣下同意及確認閣下的資料將會被送到位於中國農業銀行的資料庫（目前位於上海）。農行香港分行將繼續負責所有相關程序的完整性及我們的客戶資料的保安和保密的工作。總行已向農行香港分行作出承諾，確保所有的客戶資料將獲得保密。所有客戶資料，除非基於適用法律的要求，或提供給農行香港分行相關條款及條件中所列明的人士及用作指定用途，否則絕不會向第三者作任何披露。基於我們獲得的法律意見，除相關規管者之外，當地政府部門僅可因國家安全調查、民事訴訟、刑事調查起訴或相關法律程序而接觸客戶資料。
- For further enquiries, please call our Customer Services Representatives on (852) 2819 5599 / (86) 95599.
如有查詢，請致電 (852) 281 95599 / (86) 95599 與客戶服務員聯絡。

Agricultural Bank of China Limited Hong Kong Branch

The customer applies the services in the manner specified
客戶向銀行申請農行香港分行企業網上銀行服務的方式如下：



PART A 甲部

CUSTOMER INFORMATION 客戶資料

Name of Customer 客戶名稱 Name of Customer in English 客戶名稱(英文) XX XX XX XX XX XX company limited		Customer Number 客戶號碼 (Six digits) 客戶號碼(六位數) <table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>6</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>4</td> </tr> </table>		0	6	2	2	2	4
0	6	2	2	2	4				
Name of Customer in Chinese 客戶名稱(中文) XX XX XX XX XX XX 公司		客戶名稱(英文)和客戶名稱(中文)若都有則必須都填上，若只有中文名或者只有英文名，則只用填寫其中一個。							
Business Registration Type and Number 商業登記文件類型及號碼 ☒ Certificate of Incorporation Number 公司註冊證書號碼: 461062 ☒ Business Registration Certificate Number 商業登記證號碼: 18866397 ☐ Others 其他 (Please specify 請註明):									

打勾，必須要填寫。

如有，則打勾填寫。

如有其他，則打勾填寫。



Authorised Person(s) 授權人士

For the purpose of performing banking transactions under the Corporate Online Banking Services, please Administrator and 1 to 4 Operators (If applicable)). We submitted the certified true copy of ID card of the undersigned and understand and accept that the undersigned Authorised Person(s) will be deemed as user(s) of Corporate Online Banking Services and any consequences arisen from the improper use, misuse, theft of loss. We hereby request the Bank to provide the daily transaction limits as set out in Part C for banking transactions under the Corporate Online Banking Services.

為使用企業網上銀行服務進行銀行交易，請提供下述授權人士為企業網上銀行服務的用戶身份證明文件。本人明白為使用企業網上銀行服務之用戶，並對因企業網上銀行服務之用戶身份證明文件類型和號碼必須填寫。

- 1、至少要有一位管理员和一位操作员，操作员不能超过四人，同一人不能既是管理员又是操作员。
- 2、所有交易必需 1 位操作员输入 和 1 位管理员审批才能完成
- 3、管理员默认具有复核权限，管理员可自行在网银上给其他操作员配置录入或者复核权限及账户权限。

必须填写。

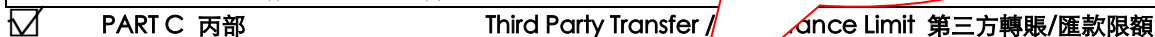
身份证明文件类型和号码必须填写。

User Name in English 用戶英文姓名 (必填)	Name in Chinese (if any) 用戶中文姓名 (如有)	Identification 身份證明文件	Authorization C 授權級別	For Bank Use Only 銀行專用
ZHANG SAN	张三	Type 類型 內地身份证	Administrator 管理員	Certificate / USBkey Number
		Number 號碼 429008198805061206		USBkey Number
LI SI	李四	Type 類型 护照	Operator 操作員	Certificate Number
		Number 號碼 K90958062		USBkey Number
必須填寫。		Type 類型	Operator 操作員	Certificate Number
		Number 號碼		USBkey Number
		Type 類型	Operator 操作員	Certificate Number
		Number 號碼		USBkey Number
		Type 類型	Operator 操作員	Certificate Number
		Number 號碼		USBkey Number

Note 註:

- (1) Please specify the name of at least one authorized person.
請提供最少一名企業網上銀行服務授權人士資料
- (2) Authorization Class: Administrator or Operator
授權級別：管理員或操作員。
- (3) Administrator's functions include (i) Verify each Transaction
管理員功能包括 (i) 核實每筆交易 (ii) 設定交易限額 (iii) 查閱交易
- (4) Operator's functions include (i) Import each Transaction and
操作員功能包括 (i) 輸入每筆交易 (ii) 查詢 等。

每笔限额和每日累计限额：两项可填可不填，但要么每笔限额和每日累计限额都填，要么都不填。如果都填，则每笔限额必须小于等于每日累计限额，数额在 1 至 999999999（9 个 9，不设小数位）。如果两项都不填，则客户无法做任何转账和汇款。



Daily Transaction Limits 每日交易限額																	
Daily Limit Per transaction (Note 1) 每筆限額 (註 1) (in HKD 以港元計算)									Accumulated Daily Limit (Note 1) 每日累積限額 (Note 1) (in HKD 以港元計算)								
0	0	0	1	9	9	9	9		9	9	9	9	9	9	9	9	

☐ Disagrees to receive high-risk transaction notification (Note 3) 拒絕接受高風險交易通知 (註 3)

Registered Account Number (Ten digits) (Note 2) 註冊賬戶號碼 (十位數) (註 2)

☐ HKD current account 港元往來賬戶

☐ USD current account 美元往來賬戶

☐ CNY current account 人民幣往來賬戶

☒ HKD savings account 港元儲蓄賬戶☒ USD savings account 美元儲蓄賬戶

~~CNY savings account 人民幣儲蓄賬戶~~

☒ Other account (please specify) 其他賬戶 (請註明): 欧元儲蓄戶

E-mail Address (Note 4) 電郵地址 (註 4)

547859655@qq.com

必须要勾选其中一项，否则无法查询任何账户。请按实际需要勾选，勾选的账户需在开户时有授权开立该类型户口。

Note 註:

- (1) Transaction limit will be set at ZERO.
如沒有特別列明，交易最高限額將
- (2) Please designate a HKD currency as the ABCHK Corporate Online Banking account. 戶口。
as the ABCHK Corporate Online Banking account. 必須要填寫，且只能填一個。网银某些验证时会将验证码发送到该邮箱。 s/other currency savings account. Customer with ABCHK
- (3) When subscribing the ABCHK Corporate Online Banking service, the Customer can choose to accept a daily electronic means alert, by which ABCHK, upon completion of third party transfer/remittance transaction, notifies the main contact person of the completion of such transaction. In case the Customer chooses to opt-out from receiving such notification, ABCHK may at its own discretion reduce the Customer's transfer/remittance limit to ZERO. For the purpose of clarity, the Customer can at all times opt-in or opt-out from the above mentioned notification. 其他外幣儲蓄賬戶作為農行香港分行企業網上銀行服務之註冊賬戶。
當客戶申請農行香港分行企業網上銀行服務時，可以選擇在處理第三方轉賬/匯款後，接收農行香港分行於交易當天發出的電子方式通知。如客戶選擇不接收任何通知，農行香港分行可自行決定把客戶的第三方轉賬/匯款限額設定為零。客戶可隨時指示農行香港分行以接收或不接收任何上述有關通知。
- (4) Please make it clear for the English characters e.g. "O" or "I" and Numeric characters e.g. "0" or "1".
請清楚填寫英文字母如 "O" 或 "I" 和數字如 "0" 或 "1"

For Bank Use Only

Customer Number:



PART D 丁部

DECLARATIONS 聲明

The Customer confirms and agrees that:
客戶確認:

- The Customer has read, understood, and agreed to be bound by the provisions of this Application Form, the Terms and Conditions of e-Banking Services as stipulated in the General Terms and Conditions for Accounts, the Supplemental Terms and Conditions for Accounts using E-Banking Services of ABCHK, Importance Notice for Security of Online Banking and the applicable terms and conditions from time to time in force governing the use of the Services, and for this purpose, each reference to the Accountholder in the aforesaid General Terms and Conditions for Accounts of ABCHK and the Supplemental Terms and Conditions for Accounts using E-Banking Services of ABCHK shall be the reference to the Customer
客戶已閱讀、明瞭及同意受此申請表內條款、農行香港分行的賬戶之一般條款內有關使用電子銀行服務、農行香港分行網上銀行服務之補充條款、網銀安全重要提示及不時生效的相關條款所約束；而就此目的而言，在前述農行香港分行的賬戶之一般條款及農行香港分行網上銀行服務之補充條款中，凡指「賬戶持有人」的賬戶持有人是指客戶；
- The Customer shall be solely responsible for the liabilities of the Customer, the _____ persons using the ABCHK Corporate Online Banking Services arising from or in connection with the use of ABCHK _____
客戶獨自承擔由客戶、管理員及操作員或其他使用農行香港分行企業網上銀行服務人士因使用農行香港分行企業網上銀行服務所引起或有關之責任

必須要簽署日期。

於 2023 年 11 月 11 日簽署

Dated this _____ day of _____

Company Chop 公司印章 (If any 如適用)

必須要由董事簽署，不接受授權簽字人簽署。

Signature of Sole Proprietor/ Partner/ Director
主理人/合夥人/董事簽署

王五

X _____
Name :
姓名 : 王五

After the completion of ABCHK Corporate Online Banking Services Application
在農行香港分行企業網上銀行服務申請完成後

正楷写上董事的名字。

- ☐ Customer would go to ABCHK and collect the related materials personally
客戶將親身到農行香港分行拿取有關材料
- ☒ Please mail the related materials to Customer's contact address
請把有關材料郵寄到客戶的通訊地址

必須勾选其中一項，建議選擇「郵寄」，凡選擇到取的，客戶需與其客戶經理預約好到取時間，待客戶到櫃台後才會幫其辦理。

For Bank Use Only 銀行專用

Signature of Witness 見證人簽署		Branch Chop (if any) 分行公章 (如適用)
Name of Witness 見證人姓名		
Position 職位		
Branch 分行		
Date 日期		

For Hong Kong Branch Use Only 香港分行專用

Handled By:	Checked By:	Approved By:
Name:	Name:	Name:
Date :	Date :	Date :

For Bank Use Only
Customer Number: _____

To: Agricultural Bank of China Limited, Hong Kong Branch (the "Bank")

RESOLUTION

决议书含中英文版本，选择其中一个版本填写和签署即可，中英文版本都填写和签署也可以。

必须填上。

必须填上。

Applicable to Sole Proprietorship

I, being the owner of the sole proprietorship (as the case may be) hereby request, do hereby request, as follows:

RESOLVED:-

1. the Customer applies to the Bank for the Services and nominates, subject to the Bank's agreement, the account in the name of the Customer the account number of which is specified in the application form attached to these Resolutions (the "Application Form") to be the Registered Account for the purposes of the Services (the "Registered Account") ;
2. the Customer nominates the person(s) whose particulars are set out in Part B of the Application Form to be Administrator(s) except that the Customer may specify the Administrator(s) to perform singly/jointly the Management Control function specified in Part B of the Application Form. Management Control function refers to the following:
- (a) viewing of Maximum Portfolio Daily Limits; (b) reduction of Maximum of Portfolio Daily Limits;
- (c) reviewing profiles of Administrator(s) and/or Operator(s); (d) amending profiles of Administrator(s) and/or Operator(s);
- (e) set up of new Operator(s) profiles; (f) deleting the Operator(s) profiles;
- (g) viewing the Registered Accounts;
- (h) viewing and amending the mode of operation (ie authorization matrix) of the Registered Accounts;
- (i) accepting (subject to the applicable terms and conditions) and/or declining new Services introduced by the Bank from time to time (if applicable);
- (j) other functions specified by the Bank from time to time.
3. the use of the Services by the Administrator(s) and the Operator(s) (if applicable) is in the commercial interest of the Customer and the Customer expressly acknowledges and confirms that: -
- (a) by nominating any person to be Administrator(s) and any persons to be Operator(s) so designated by the Administrator(s), the Customer authorizes him/her/them to operate the accounts referred above by using the Services even though such person does not otherwise have authority to operate such accounts;
- (b) by using the Services, the Administrator(s) and the Operator(s) (if applicable) may make debits from, and/or transfers amongst, the Registered Accounts designated for him/her/them and may also make transfers to Third Party Beneficiary's Account. For Bill Payment and/or Direct Debit Authorization, the Administrator(s) and the Operator(s) (if applicable) may make debits from, and/or transfers amongst, the Registered Accounts designated for him/her/them and may also make transfers to non-designated beneficiary accounts and/or persons, in each case for his/her/their personal use, benefit or purposes;
- (c) it is the Customer's responsibility to take appropriate measures to monitor and control the use of the Services (including any new Service subject to such terms and conditions to be introduced) (if applicable) from time to time, the appointment and change of the Administrator(s) and the Registered Accounts by the Customer; and the appointment and change of the Operator(s) by the Administrator(s), and to adopt proper safeguards against the Services being used by unauthorized persons or for unauthorized purposes including, without limitation, prescribing maximum daily limits or other restrictions on the amounts which the Administrator(s) and the Operator(s) (if applicable) may debit or transfer from the Registered Accounts designated for him/her/them; and
- (d) the Bank assumes no duty or liability for verifying the propriety or integrity of any instructions given by the Administrator(s) and the Operator(s) (if applicable);
4. the Customer understands and accepts that the Application Form (attached herewith) forms part of these Resolutions and the Customer warrants and confirms the Declarations as set out in Part D of the Application Form;
5. each of the Resolutions and the applicable terms and conditions from time to time in force governing the use of the Services (including any new Service) shall be and is approved and accepted; and the Administrator(s) in accordance with the Management Control function), shall be and is approved and accepted; and
6. the Resolutions shall be indicated to the Bank and remain in force until an amending resolution is adopted (as the case may be) of the Customer and a copy certified by the Bank. The Resolutions (as the case may be) shall have been reviewed by the Bank.
- 必须要签署日期。
- 公司如有两个或以上董事，最好两个董事都签署。

必须要签署日期。

公司如有两个或以上董事，最好两个董事都签署。

Dated this 11/11 day of 2023.

必须要由董事签署，不接受授权
签字人签署。其中一个董事签署
必须和 PART D 丁部的董事一样。

X _____
Signature of Sole Proprietor/Partner/ Director
(Name : 王五)

正楷写上董事的名字。

X _____
Signature of Sole Proprietor/Partner/ Director
(Name : 张大伟)

正楷写上董事的名字。

決議書 - 農行香港分行企業網上銀行服務申請

致：中國農業銀行股份有限公司香港分行（「貴行」）

公司 / 商號名稱 XX XX XX XX XX 公司 （「客戶」）

決議：

適用於合夥經營及有限公司

本人/我們證明，以下為本司於 12/11/2023 (日) 以下所載的決議已獲得董事/合夥人會通過及記錄在會議紀錄冊內，符合本司成立檔或(如適用)信託要求的規定(任何董事之利益已按該人協議(如適用)：

適用於獨資商號

本人即獨資商號之唯一人，授權及同意貴行：

1. 指定隨附於本決議之申請表格（「申請表格」）內列明之客戶名下賬戶之賬戶號碼，為使用服務之註冊賬戶（「註冊賬戶」）；
2. 客戶提名其資料已列於申請表格乙部之人士為管理員；惟客戶可以指明由管理員單獨 / 共同使用申請表格乙部所指定之使用設定職能。使用設定職能指以下各項：
- (一) 查閱組合之每日最高限額；
 - (二) 降低組合之每日最高限額；
 - (三) 審閱管理員及 / 或操作員之資料；
 - (四) 修訂管理員及 / 或操作員之資料；
 - (五) 設定操作員之新資料；
 - (六) 刪除操作員之資料；
 - (七) 查閱註冊賬戶；
 - (八) 查閱及修訂註冊賬戶之操作模式（即指授權模式）；
 - (九) 根據有關適用之條文章則接納及/或拒絕由貴行不時提供之新服務（如適用）；
 - (十) 不時由貴行所指定之其他職能。
3. 由管理員及操作員（如適用）使用服務，乃符合客戶之商業利益，而客戶明確承認及確認：
- (一) 客戶提名任何人士為管理員及提名由管理員指定之任何人士為操作員，即通過授權彼（等）透過使用服務操作上述之賬戶，即使此等人士在其他情形並無權操作此等賬戶；
 - (二) 透過使用服務，管理員及操作員（如適用）可為供其個人使用、為其個人利益或作其個人用途的目的從彼（等）獲註冊之指定賬戶或於註冊賬戶之間扣賬及 / 或進行轉賬，亦可轉賬至第三者收款人之賬戶。至於繳付賬單及 / 或直接付款授權書，管理員及操作員（如適用）可從彼（等）獲指定之註冊賬戶或於註冊賬戶之間扣賬及 / 或進行轉賬，亦可轉賬至一些未經指定收款人賬戶及 / 或人士；
 - (三) 客戶須負責採取適當措施，不時監察及控制服務之使用（包括任何新服務，但需受有關之章則條文所約束）（如適用）；對管理員及指定賬戶之委任及更換，及對由管理員指定之一般使用人之委任及更換，並採取適當安全措施以防止未經許可人士使用服務或作未經許可用途，包括但不限於，訂明管理員及操作員（如適用）可在彼（等）獲指定之註冊賬戶扣賬或進行轉賬金額之每日最高限額或在金額加上其他限制；及
 - (四) 貴行並不承擔核證任何由管理員及操作員（如適用）所發出之任何指示是否恰當或真確之責任；
4. 客戶明白並接受申請表格（隨附於決議）乃構成此等決議之一部份，而客戶承諾及確認申請表格第丁部份所載列之聲明；
5. 呈案所示之每份申請表格及不時有效並適用於規管使用服務（包括由管理員按使用設定功能而接受任何新服務）（如適用）之章則將會及經已獲得通過接納；及
6. 訂決議經客戶之唯一董事、董事會或管理組織通過（視屬何種情況而定），及貴行收到經唯一董事或會議主席（視屬何種情況而定）簽署之決議書。

於 2023 年 11 月 11 日簽署

X
東主 / 合夥人 / 董事 [姓名: 王五] 簽署

X
東主 / 合夥人 / 董事 [姓名: 张大伟] 簽署

授权委托和签收确认函也可以在收到网银K宝或证书之后再填写，申请网银激活时随密码信封第三页（申请激活页）一起邮寄到香港分行。

有限公司 香港分行
China Limited Hong Kong Branch
People's Republic of China with limited liability

To : Agricultural Bank of China Limited, Hong Kong
致 : 中國農業銀行股份有限公司香港分行(「銀行」)(「農行香港分行」)

(「ABCHK」)

必須填上委託日期。

必須填上

Authorization Letter

授權委託書

Date 日期: 11/11/2023

Company Name 公司名稱 : XX XX XX XX XX XX company limited (the "Company" "本公司")

Customer Number 客戶號碼 :

0 6 2 2 2 4

如在我行没有开立过户口（即开户时随同开户文件一起申请开立网银），则尚未取得客户号，无需填写。如已是我行客户，则必须填写6位客户号。

I/Our Company hereby authorized ZHANG SAN

ID Card/Passport Number* 429008198805061206 to collect password(s) and Banking Services issued by the Bank, on behalf of the Company. Furthermore, the Bank could contact and confirm the signatories before activating the Corporate Online Banking services.

本人/本公司現委託 张三 (受託人姓名)*,

身份證號碼/護照號碼* 429008198805061206 代表本公司領取農行香港分行所發出有關企業網上銀行服務之密碼信封及K寶。並請農行香港分行於首次激活網銀申請前，聯絡本公司董事或授權簽字人作確認。

Way of contact as follows: (Please ensure that the contact of the director or authorized signer is **direct** and **effective**)
聯絡方法如下: (請確保以下聯絡方法能**直接且有效地**聯絡該董事或授權簽字人)

☒ Director 董事

☐ Authorised Signatory 授權簽字人

必須填上

該括號部分填英文或者中文部分即可。必須要填

Name 姓名 : 王五

必須填上

Contact Number 聯絡電話 : 13756896589

Signature of Director¹
董事簽署¹

王五

必須由 PART D 丁部的董事簽署，不接受授權簽字人簽署。

Name of Director 董事姓名 : 王五

The name of the authorized person provided in this form must be identical to the name in the identity document
表格上所填寫之受託人姓名必須與身份證明文件內姓名相同
Please delete where appropriate
Director's signature must be identical to the director's specimen signature in the Corporate Online Banking Services Application Form
董事簽字必須與網上銀行服務申請表格內董事簽字式樣相同

Acknowledgement Letter 簽收確認函

I ZHANG SAN, ID card/ Passport Number 429008198805061206 hereby confirmed that I have collected 2 set(s) of Corporate Online Banking password(s) and 2 piece(s) of USBkey certificate(s) from ABCHK, on behalf of the aforesaid Company.

本人 张三, 身份證號碼/護照號碼* 429008198805061206 現確認已代表上述公司從農行香港分行領取密碼信封 2 套及K寶 2 個。

* Please delete where appropriate
請刪去不適用

Signature of Representative
受託人簽署

受託人和日期
必須要簽署

該括號部分填英文或者中文部分即可。必須要填

张三

Date 日期: 25/11/2023

For Bank Use Only	
Witnessed by:	
Checked by:	